



大会

第五十四届会议

正式记录

第九十五次全体会议

2000年4月7日星期五下午3时举行
纽约

主席：古里拉布先生 (纳米比亚)

主席不在, 副主席斯塔尼斯劳斯先生(格林纳达) 主持会议。
委员会关于其在大会第四十四届会议第一部分复会期间的工作的报告。

下午3时15分开会

议程项目 125 (续)

联合国经费分摊比额表

第五委员会的报告 (A/54/730/Add. 4)

代理主席(以英语发言): 秘书长在文件 A/54/730/Add. 4 所载的信中通知大会主席, 自文件 A/54/730 和增编 1—3 印发以来, 赤道几内亚已支付必要款项, 使其欠款降低到《宪章》第十九条所说明的数额之下。

我是否可认为大会适当注意到该文件所载的情况?

就这样决定。

第五委员会的报告

代理主席(以英语发言): 大会现在审议第五委员会关于议程项目 17(f)、118、118 和 164、119、120、121、124、125、127、151 (a)、164、169、173 和 175。

我请第五委员会报告员、波兰的扬·亚雷姆丘克先生以一次发言介绍第五委员会各项报告。

亚雷姆丘克先生(波兰)(第五委员会报告员)(以英语发言): 我感到极为荣幸地向大会介绍第五

关于题为“任命各附属机构成员以补空缺, 并作出其他任命”的议程项目 17 的题为“任命国际公务员制度委员会成员”的(f)分项, 第五委员会的报告载于文件 A/54/545/Add. 1。委员会在报告第 5 段中建议大会任命俄罗斯联邦的维克托·维斯利赫先生, 任期自任命之日起, 至 2000 年 12 月 31 日结束。委员会建议以鼓掌方式任命维斯利赫先生。

关于题为“审查联合国行政和财政业务效率”的议程项目 118, 第五委员会的报告载于文件 A/54/511/Add. 2。委员会在报告第 17 段中建议大会通过分别有关联合检查组的报告、联合国外包做法和内部监督事务厅的报告的三项决议草案。委员会在报告第 18 段中建议大会通过题为“采购改革: 紧急需要的定义”和“加强外部检督机制”的两项决定草案及委员会主席提出的一项题为“改进第五委员会的工作方法”的决定草案。委员会未经表决而通过了这三项决定草案和三项决议草案。

关于题为“1998-1999 两年期方案预算”的议程项目 119, A/54/508/Add. 2 号文件载有委员会关于综合管理信息系统问题的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项决定草案, 委员会未经表决通过了该决定草案。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长(C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

关于题为“方案规划”的议程项目 120，A/54/676/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过两项决定草案。决定草案一主要涉及的是《方案规划、预算的方案部分、执行情况的监测和评价方法的条例和细则》。决定草案二涉及的是方案和协调委员会的报告。委员会未经表决通过了这两项决定草案。

关于题为“2000-2001 两年期方案概算”的议程项目 121，A/54/691/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 9 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“会议时地分配办法”的议程项目 124，A/54/690/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 7 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“联合国经费分摊比例表”的议程项目 125，A/54/685/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 9 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了经过口头订正和修订的该决议草案。

关于题为“秘书长关于内部监督事务厅活动的报告”的议程项目 127，A/54/829 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项口头决定草案，将该项目推迟到大会第五十五届会议审议。委员会未经表决通过了该口头决定草案。

关于题为“联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题：联合国维持和平行动经费的筹措”的议程项目 151(a)，特别是关于死亡抚恤金和伤残津贴问题，A/54/684/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 4 段建议大会通过委员会主席提出的一项口头决定草案。委员会未经表决通过了该口头决定草案。

关于题为“人力资源管理”的议程项目 164，A/54/680/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 5 段建议大会通过一项口头决定草案，将该项目推迟到大会第五十五届会议审议。委员会未经表决通过了该口头决定草案。

关于题为“审查联合国行政和财政业务效率”的议程项目 118 和题为“人力资源管理”的议程项目 164 之下的各国政府免费提供的人员问题，A/54/827 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 5 段建议大会通过一项口头决定草案，将该问题推迟到大会第五十四届会议续会审议。委员会未经表决通过了该决定草案。

此外，在这两个项目下，委员会审议了关于秘书长和非秘书处官员和执行特派任务的专家的地位、基本权利和义务的条例草案问题。A/54/828 号文件载有委员会关于这个问题的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会将该问题推迟到大会第五十五届会议审议。委员会未经表决通过了该口头决定草案。

关于题为“联合国东帝汶特派团经费的筹措”的议程项目 169，A/54/505/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。

关于题为“联合国东帝汶过渡行政当局经费的筹措”的议程项目 173，A/54/687/Add.1 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。

最后，关于题为“联合国组织刚果民主共和国特派团经费的筹措”的议程项目 175，A/54/830 号文件载有委员会的报告。委员会在该报告第 6 段建议大会通过一项决议草案，委员会未经表决通过了该决议草案。

代理主席(以英语发言)：如果没有代表根据议事规则第 66 条提出其他提案，我将认为大会决定今天不讨论大会面前的第五委员会各项报告。

就这样决定。

代理主席(以英语发言)：因此，下面的发言将仅限于解释投票理由或立场。

各代表团已在委员会表明对第五委员会各项建议的立场，有关正式记录已体现这些立场。

请允许我提醒各成员，根据第 34/401 号决定第 7 段的规定，大会同意：

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案，各代表团应尽可能只解释投票一次，即在委员会，或是在全体会议，但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同，不在此限。”

此外，请允许我提醒各代表团，同样根据第 34/401 号决定的规定，解释投票的发言仅限 10 分钟，并且应在代表团席位上发言。

在开始对第五委员会各项报告所载各项建议采取行动之前，我谨通知各位代表，除非通知秘书处，否则我们将采取第五委员会采取的方式作出决定。

议程项目 17(续)

任命各附属机构成员以补空缺，并作出其他任命

(f) 任命联合国工作人员养恤金委员会一名成员

第五委员会的报告(A/54/545/Add. 1)

代理主席(以英语发言)：第五委员会在其报告第 5 段建议大会任命俄罗斯联邦的维克多·V·维斯利赫先生为联合国工作人员养恤金委员会成员，任期自 2000 年 4 月 7 日开始，于 2000 年 12 月 31 日结束。

我是否可以认为大会任命这位人士？

就这样决定。

代理主席(以英语发言)：大会现在结束本阶段对议程项目 17(f) 的审议。

议程项目 118(续)

审查联合国行政和财政业务效率

第五委员会的报告(A/54/511/Add. 2)

代理主席(以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 17 段建议的三项决议草案作出决定，并对同一报告第 18 段建议的三项决定草案作出决定。

我们首先讨论题为“联合检查组的报告”的决议草案一。第五委员会未经表决通过了决议草案一。我是否可以认为大会也希望通过该决议草案？

决议草案一获得通过(第 54/255 号决议)。

代理主席(以英语发言)：决议草案二的标题是“联合国外部承包做法”。第五委员会未经表决通过了决议草案二。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案二获得通过(第 54/256 号决议)。

代理主席(以英语发言)：决议草案三的标题是“内部监督事务厅的报告”。第五委员会未经表决通过了决议草案三。我是否可以认为大会也希望这样做？

决议草案三获得通过(第 54/257 号决议)。

代理主席(以英语发言)：我们现在讨论第五委员会报告(A/54/511/Add. 2)第 18 段建议的三项决定草案。

决定草案一的标题是“采购改革：紧急需要的定义”。第五委员会未经表决通过了决定草案一。我是否可以认为大会也希望通过该决定草案？

决定草案一获得通过。

代理主席(以英语发言)：决定草案二的标题是“加强外部监督机制”。第五委员会未经表决通过了决定草案二。我是否可以认为大会也希望这样做？

决定草案二获得通过。

代理主席(以英语发言)：决定草案三的标题是“改进第五委员会的工作方法”。第五委员会未经表决通过了决定草案三。我是否可以认为大会也希望这样做？

决定草案三获得通过。

代理主席(以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 118 的审议。

议程项目 118(续) 和 164(续)

审查联合国行政和财政业务效率

第五委员会的报告(A/54/827)

人力资源管理

第五委员会的报告(A/54/828)

代理主席(以英语发言)：大会现在对第五委员会在 A/54/827 号文件和 A/54/828 号文件中建议的决定草案采取行动。

大会首先对 A/54/827 号文件所载第五委员会报告第 5 段建议的决定草案作出决定。第五委员会未经表决通过了题为“各国政府和其他实体免费提供的人员”的决定草案。我是否可以认为大会也希望通过该决定草案？

该决定草案获得通过。

代理主席(以英语发言)：大会现在对 A/54/828 号文件所载第五委员会报告第 6 段建议的决定草案作出决定。第五委员会未经表决通过了题为“关于非秘书处官员和执行特派任务的专家的地位、基本权利和义务的条例草案”的决定草案。我是否可以认为大会也希望通过该决定草案？

该决定草案获得通过。

代理主席(以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 118 和 164 的审议。

议程项目 119 (续)

1998-1999 两年期方案预算

第五委员会的报告(A/54/508/Add. 2)

代理主席(以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决定草案作出决定。第五委员会未经表决通过了题为“综合管理信息系统”的决定草案。我是否可以认为大会也希望通过该决定草案？

该决定草案获得通过。

代理主席(以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 119 的审议。

议程项目 120 (续)

方案规划

第五委员会的报告(A/54/676/Add. 1)

代理主席(以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段中建议的两项决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了题为“方案规划、预算的方案部分、执行情况的监测和评价方法的条例和

细则》”的决定草案一。我是否可以认为大会也希望通过该决定草案？

决定草案一获得通过。

代理主席(以英语发言)：第五委员会未经表决通过了题为“方案规划”的决定草案二。我是否可以认为大会也希望通过该决定草案？

决定草案二获得通过。

代理主席(以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 120 的审议。

议程项目 121 (续)

2000-2001 两年期方案概算

第五委员会的报告(A/54/691/Add. 1)

代理主席(以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 9 段建议的决议草案和同一报告第 10 段建议的两项决定草案作出决定。

我们首先讨论题为“审查筹集发展资金的高级别政府间活动和第三次联合国最不发达国家问题会议所需的资源”的决议草案。第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过(第 54/258 号决议)。

代理主席(以英语发言)：我们现在讨论题为“联合国总部大楼的石棉问题”的决定草案一。

第五委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

决定草案一获得通过。

代理主席(以英语发言)：第五委员会未经表决通过了题为“与安全理事会处理的事项有关的概算”的决定草案二。我是否可以认为大会也希望这样做？

决定草案二获得通过。

代理主席(以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 121 的审议。

议程项目 124 (续)**会议时地分配办法****第五委员会的报告 (A/54/690/Add. 1)**

代理主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 7 段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了题为“联合国出版物：加强执行法定任务的成本效益”的决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过 (第 54/259 号决议)。

代理主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 124 的审议。

议程项目 125 (续)**联合国经费分摊比额表****第五委员会的报告 (A/54/685/Add. 1)**

代理主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 9 段建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决议草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决议草案获得通过 (第 54/237 D 号决议)。

代理主席 (以英语发言)：我现在请美国代表发言，他希望解释关于刚才通过的决议的立场。

海斯先生 (美利坚合众国) (以英语发言)：今天，我很高兴就我们许多人都认为是全体会员国面临的关键问题在大会发言，如果安排得当，这个问题将保证本机构今后的生存能力：分摊比额表。在过去几个月里，许多会员国就这个问题与我国代表团进行了颇有见地的讨论。这些讨论是富有成果的。大会决议决定向会费委员会提出新的改革提案，供其审议，我们对此特别感到鼓舞。我认为，如果我们共同努力，我们将能够保证实现有实际意义的、全面的和等待已久的改革，这将使本组织有能力面对新千年期的新挑战。

显然，加强这种对话和增强开放程度对我们所有方面都有利。我国代表团感到，人们日益认识到，这个机构需要各会员国重新投入，只有这样，联合国才能完成我们所有方面都要求它完成的艰巨任务。我们可以促进这种努力的一种办法是联合起来，努力进行改革，这种努力将使我们更加接近本机构的原始理想，这种改革应该是兼容并蓄的，不应该是排他的。

美国代表团坚信，这个进程正在形成，但我们所有方面都必须持续努力，才能保证获得成功。我国代表团将与我们的所有同事一道，促进改革议程的明确性、参与性和公平性。为此目的，我们对我国代表团在第五委员会续会上的发言所收到的反应感到非常高兴，我国代表团在发言中呼吁审查维持和平经费分摊比额表，呼吁对整个维持和平行动进行改革。美国代表团将继续就这个问题进行对话，并希望与有同样想法的国家一道，呼吁对维持和平经费分摊比额表进行全面审查，并提出提案，以提高联合国维持和平的能力。

我国代表团希望维持和平改革将主导第五委员会 5 月份的议程，希望与经常预算的讨论一样，这种改革能得到重视、合作和有见地的关注。正如霍尔布鲁克大使最近在第五委员会指出，维持和平是联合国的核心任务，是最终评判联合国的标准。我们必须解决维持和平行动今天面临的财务和作业问题，只有这样，子孙后代才能正面评价我们。

我以我国代表团名义并以世界各地依靠我们最大努力的人的名义，感谢各会员国为此目的而继续合作，继续努力。

代理主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 125 的审议。

议程项目 127**秘书长关于内部监督事务厅活动的报告****第五委员会的报告 (A/54/829)**

代理主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决定草案获得通过。

代理主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 127 的审议。

议程项目 151 (续)

联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题

(a) 联合国维持和平行动经费的筹措

第五委员会的报告 (A/54/684/Add. 1)

代理主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 4 段建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了题为“死亡抚恤金和伤残津贴”的决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决定草案获得通过。

代理主席 (以英语发言)：我们现在结束本阶段对议程项目 151(a) 的审议。

议程项目 164 (续)

人力资源管理

第五委员会的报告 (A/54/680/Add. 1)

代理主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 5 段建议的决定草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了该决定草案。我是否可以认为大会也希望这样做？

该决定草案获得通过。

代理主席 (以英语发言)：大会现在结束本阶段对议程项目 164 的审议。

议程项目 169 (续)

联合国东帝汶特派团经费的筹措

第五委员会的报告 (A/54/505/Add. 1)

代理主席 (以英语发言)：大会现在将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这一决议草案。我是否可以认为大会愿意采取同一作法？

决议草案获得通过 (第 54/20 B 号决议)。

代理主席 (以英语发言)：我们就此结束本阶段对议程项目 169 的审议。

议程项目 173 (续)

联合国东帝汶过渡行政管理当局经费的筹措

第五委员会的报告 (A/54/687/Add. 1)

代理主席 (以英语发言)：大会现在对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这一决议草案。我是否可以认为大会愿意采取同一作法？

决议草案获得通过 (第 54/246 B 号决议)。

代理主席 (以英语发言)：我们就此结束本阶段对议程项目 173 的审议。

议程项目 175

联合国组织刚果民主共和国特派团经费的筹措

第五委员会的报告 (A/54/830)

代理主席 (以英语发言)：大会现在将对第五委员会在其报告第 6 段中建议的决议草案作出决定。

第五委员会未经表决通过了这一决议草案。我是否可以认为大会愿意采取同样作法？

决议草案获得通过 (第 54/260 号决议)。

代理主席 (以英语发言)：我们就此结束本阶段对议程项目 175 的审议。

下午 3 时 55 分散会